لتحقيق الاكتفاء الذاتي | العربية | الروسية
اقتراحات: تحقيق الاكتفاء الذاتي

الإعلان

لتحقيق الاكتفاء الذاتي

litaḥqīqi aliāktifāʾi althātiyyi

الترجمة "لتحقيق الاكتفاء الذاتي" في الروسية

إسم

самообеспечение | для самообеспечения | для достижения самообеспеченности
достижение самообеспеченности | целях достижения самообеспеченности

يستعاد استثمار الأمم المتحدة في شراء أجهزة المراقبة الليلية بالكامل من عملية السداد لتحقيق الاكتفاء الذاتي، بعد الشهر العاشر.
1 Затраты Организации Объединенных Наций на приобретение приборов для ночного наблюдения полностью перекрываются суммами на возмещение расходов на самообеспечение после десятого месяца.

ومن المهم أيضا توفير بيانات تمثل التكاليف الفعلية الجارية التي تتحملها الدول الأعضاء لتحقيق الاكتفاء الذاتي والتي يمكن مقارنتها بصورة مباشرة بالمعدلات الحالية المنشورة للأمم المتحدة بالنسبة لفئات الاكتفاء الذاتي.
Важно также, чтобы представляемые государствами-членами текущие данные о расходах на самообеспечение были сопоставимы с последними опубликованными ставками возмещения Организации Объединенных Наций для каждой категории самообеспечения.

وفي شهري تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر من عام 2010 وأشهر آذار/مارس وأيار/مايو وحزيران/يونيه من عام 2011، كان العامل الرئيسي هو تسجيل الالتزامات والمبالغ المسددة إلى الحكومات المساهمة مقابل الخدمات المقدمة، والمعدات الرئيسية، والاحتياجات اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي للوحدات العسكرية ووحدات الشرطة المشكلة.
В октябре и ноябре 2010 года, а также в марте, мае и июне 2011 года основным фактором стал учет обязательств и выплат в порядке возмещения расходов государствам, предоставляющим войска, за оказанные услуги, основное имущество и имущество для самообеспечения воинских контингентов и сформированных полицейских подразделений.

(ح) مبلغ 400146 1 دولار تحت بند المعدات الخاصة لتحقيق الاكتفاء الذاتي من المعدات المملوكة للوحدات؛
1 146400 долл. США по категории «Специальное оборудование» на покрытие расходов на принадлежащее контингентам имущество для самообеспечения

ونتيجة لذلك، لم يتح للمنتفعين مجال كبير لتحقيق الاكتفاء الذاتي والإنهاء التدريجي للمساعدة المباشرة.
В результате этого у бенефициариев практически не оставалось возможностей для достижения самообеспеченности и постепенного отказа от прямой помощи.

وسيساعد ذلك الدول الجزرية الصغيرة النامية في اتباع استراتيجية طويلة الأجل لتحقيق الاكتفاء الذاتي لقطاعات الاتصالات السلكية واللاسلكية فيها؛
Это поможет малым островным развивающимся государствам принять долгосрочную стратегию для достижения самообеспеченности своих секторов электросвязи

وهناك قيود إدارية وعملية ينبغي التغلب عليها لتحقيق الاكتفاء الذاتي في الأملاح الميودة.
Для самообеспечения такой солью необходимо решить административные и практические проблемы.

تقديم المساعدة الاقتصادية اللازمة للمحتاجين القادرين على العمل لتحقيق الاكتفاء الذاتي بغية تدريبهم ودمجهم في سوق العمل.
предоставления экономической помощи нуждающимся, способным работать, с тем чтобы позволить им пройти обучение и интегрироваться в рынок труда для достижения самообеспеченности

حققت العملية نشرا فعليا للمعدات المملوكة للوحدات اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي ولعمليات الحماية مما أدى إلى عدم الاحتياج، أو إلى قدر ضئيل من الاحتياج، لتيسير الحركة داخل مسرح العمليات.
В материальном плане Операция добилась развертывания принадлежащего контингентам имущества, необходимого для самообеспечения и осуществления деятельности по защите, в результате чего потребность в содействии передвижениям внутри района миссии отпала либо сократилась до минимума.

ويتيح هذا البرنامج فرصا للمنظمات الرياضية لتحقيق الاكتفاء الذاتي في تمويل تحسينات الأعمال الرئيسية.
Эта программа предлагает спортивным организациям возможность перехода на самоокупаемость путем предоставления средств на совершенствование методов работы.

وما له أهمية خاصة لتحقيق الاكتفاء الذاتي الحقيقي والجدوى للدولة الفتية هو إحراز تقدم في إنشاء القطاع الأمني في البلد والمزيد من تعزيزه.
Особенно важное значение для достижения подлинной самостоятельности и жизнеспособности молодого государства имеет прогресс на пути формирования и дальнейшего укрепления сектора безопасности страны.

فالأجيال الجديدة من زعماء الشعوب الأصلية تتجه نحو قطاع الأعمال وتعترف بشكل متزايد بالتنمية الاقتصادية بوصفها وسيلة لتحقيق الاكتفاء الذاتي وعاملا لتحقيق استقلال ذاتي أكبر لمجتمعاتهم المحلية وسكانهم.
Новые поколения руководителей из числа коренных народов поворачиваются лицом к бизнесу и все больше признают экономическое развитие как средство самообеспечения и фактор большей автономии своих общин и своего населения.

والتدخل في الشؤون الداخلية للدول في محاولة للتأثير على تحديد احتياجاتها من الطاقة النووية أو لتقييد خياراتها بالنسبة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مجال إمدادات الوقود هو بالمثل أمر مثير للقلق.
Аналогичную обеспокоенность вызывает вмешательство во внутренние дела государств в попытке повлиять на процесс определения ими своих потребностей в ядерной энергии или ограничить их выбор в процессе достижения самостоятельности в поставках топлива.

وفي العديد من البلدان، تركز خدمات الإرشاد على تشجيع زراعة المحاصيل التجارية الموجهة للتصدير أو لتحقيق الاكتفاء الذاتي الوطني من الحبوب.
Во многих странах агротехническая пропаганда направлена на содействие развитию сельского хозяйства для производства экспортных товарных культур или обеспечение национальной самообеспеченности зерновым.

ولذلك، وضعت الدولة آليات مختلفة لتحقيق الاكتفاء الذاتي الغذائي.
Соответственно, государство создало различные механизмы по для достижению продовольственной самодостаточности.

التدابير المتخذة لضمان استمرارية المشروع على المدى الطويل وجدول زمني تقريبي لتحقيق الاكتفاء الذاتي
Меры, принимаемые для обеспечения долгосрочного функционирования проекта, и предполагаемый график достижения самоокупаемости.

إنها أسرع طريقة لتحقيق الاكتفاء الذاتي وهي ضرورية للنجاح.
Это - скорейший путь к самостоятельности и необходимое условие для достижения успеха.

إلى جانب نجاحها في إطلاق مشاريع عديدة لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Помимо этого, успешно запущены несколько проектов, направленных на достижение самообеспеченности.

إننا نعترف بأن القارة الأفريقية قد حبيت بما يكفي من الموارد الطبيعية لتحقيق الاكتفاء الذاتي في الأغذية.
Мы признаем, что африканский континент располагает достаточными природными ресурсами для достижения продовольственной самообеспеченности.

وكذلك وضعت الخطط لتحقيق الاكتفاء الذاتي من الغذاء للسكان الذين يتزايد عددهم.
Нами разработаны также планы обеспечения населения страны, численность которого неуклонно возрастает, достаточным количеством продовольствия.

ونحن نهدف لاكتساب الأدوات الضرورية لتحقيق الاكتفاء الذاتي مثل تعلم اللغة الفرنسية.
Мы ставим цель обретения навыков, необходимых для достижения независимости, в частности это изучение французского языка.

2-9 ونعترف بأن المنطقة تزخر بطاقات هائلة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في الإنتاج الغذائي.
2.9 Мы признаем огромный потенциал региона в плане самостоятельного производства продуктов питания.

والبرامج مصممة لمساعدة الأسر المنخفضة الدخل التي تعيش في فقر لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Программы в этой области направлены на оказание помощи живущим в нищете семьям с низким уровнем дохода, в том чтобы добиться материальной самообеспеченности.

من الضروري أن تحصل النساء على الأصول الإنتاجية، كالأرض والائتمان، لتحقيق الاكتفاء الذاتي الاقتصادي.
Необходимо, чтобы женщины имели доступ к средствам производства, таким как, земля и кредиты для достижения ими экономической самостоятельности.

وانتهى المؤتمر من إعداد المسابقة الأولى لنساء الريف في الجمهورية، التي أجريت لتحديد أفضل آلية تحظى بأكبر قبول لتحقيق الاكتفاء الذاتي في القرية.
На конференции состоялось подведение итогов первого республиканского Конкурса сельских женщин, проведенного в целях выявления наиболее приемлемого и оптимального механизма самостоятельного выживания на селе.

وتسلّم الاستراتيجية بأن الاستقرار السكني هو أمر أساسي لتحقيق الاكتفاء الذاتي بالإضافة إلى نتائج إيجابية أخرى مثل تحسين أحوال الصحة والرعاية الأبوية والعمالة.
В рамках стратегии признается, что стабильность жилья является главным фактором самообеспеченности и других критериев позитивной жизни, включая улучшение состояния здоровья, воспитание детей и занятость.

ونشعر بالسرور أيضا حيال جهود حكومة تيمور-ليشتي التي أسفرت عن نتائج إيجابية في مختلف الميادين، بما فيها السعي لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Мы также с удовлетворением отмечаем деятельность правительства Тимора-Лешти, которая дала положительные результаты в целом ряде областей, включая стремление к самообеспечению.

---

٤ - تحث الحكومات على أن تشجع وتكفل وصول المرأة إلى الأنشطة المدرة للدخل كوسيلة لحفز الاستقلال الاقتصادي، وهو شرط أساسي لتحقيق الاكتفاء الذاتي للمرأة؛
настоятельно призывает правительства открывать и обеспечивать женщинам доступ к приносящим доход видам деятельности в качестве средства стимулирования экономической независимости, что является основной предпосылкой их самообеспеченности

---

286 - يُعزى تناقص الاحتياجات إلى خفض الاعتمادات المرصودة لتحقيق الاكتفاء الذاتي تماشياً مع تناقص مستويات نشر الأفراد في البعثة.
Снижение потребностей в ресурсах объясняется сокращением ассигнований на имущество, используемое на основе самообеспечения, с учетом снижения показателей развертывания в Миссии.

هذا فتى ذكي وموهوب، جاهز للتطور والتحسن - فهو يشعر بالملل من "دقق الماء"، وهو يسعى لتحقيق الاكتفاء الذاتي والعظمة.
Это умный и талантливый мальчик, готовый развиваться и совершенствоваться - ему скучно «топтаться на месте», он стремится к самодостаточности и величию.

في ألمانيا، حاولت الحكومة إعادة تشكيل استهلاك الأسر المعيشية الخاصة في إطار خطة السنوات الأربع لعام 1936 لتحقيق الاكتفاء الذاتي الاقتصادي الألماني.
В Германии правительство пыталось в корне изменить потребление домашних хозяйств в рамках четырехлетнего плана, разработанного в 1936 году для достижения немецкой экономической самодостаточности.

ولا يمكن استغلال نحو 15 في المائة من الأراضي الخصبة بسبب الألغام، التي تؤثّر تأثيراً بالغاً في الجهود التي تبذلها الدولة الطرف لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مجال الغذاء.
Из-за мин не используется около 15 процентов плодородных земель, что серьезно сказывается на усилиях государства-участника, направленных на достижение продовольственной самообеспеченности.

ومن المهم في هذا الصدد ملاحظة أن المجتمعات المحلية الفلسطينية قد اتخذت في السنوات القليلة الماضية عدداً من المبادرات المحلية الناجحة، كما تراكمت لديها خبرة فيما يتعلق بالسبل الممكنة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مواجهة أوضاع الاحتلال والإغلاق.
В этой связи важно отметить, что за последние несколько лет палестинские общины приступили к осуществлению ряда успешных местных инициатив и накопили определенный опыт в области применения жизнеспособных схем самообеспечения в условиях оккупации и изоляции.

وقال رئيس أركان البحرية الأدميرال ظفر محمود عباسي إن البحرية الباكستانية تسعى جاهدة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مجال بناء السفن الحربية القتالية.
Адмирал Зафар Махмуд Аббаси заявил, что ВМС Пакистана стремятся к достижению самообеспеченности в области строительства боевых кораблей.

وهذا البرنامج هو واحد من عدة برامج ائتمانات في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا لتحقيق الاكتفاء الذاتي التشغيلي.
Эта программа - одна из считанных программ кредитования на Ближнем Востоке и в Северной Африке, которые стали самоокупаемыми.

ورحب أعضاء المجلس بالتطورات الإيجابية في تيمور - ليشتي، وأكدوا أهمية مواصلة المساعدات المستمرة من المجتمع الدولي إلى هذا البلد حتى تتوافر له الوسائل اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي على وجه السرعة.
Члены Совета приветствовали позитивные события в Тиморе-Лешти и подчеркнули важность продолжения устойчивой помощи со стороны международного сообщества этой стране, с тем чтобы обеспечить ее необходимыми средствами для скорейшего достижения самодостаточности.

وينبغي للبلدان المتلقية لهذه العمليات أن تأخذ تلك المسألة في الاعتبار وأن تبذل قصارى جهدها لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Страны, в которых проводятся такие операции, должны об этом помнить и прилагать все усилия во имя достижения самостоятельности.

ز(إعادة إدماج العائدين في مناطق المنشأ بعد إجراء تقييم)من قبل السلطات المجتمعية والهيئات التنفيذية، العامة والخاصة(للحد الأدنى من الشروط المتوفرة لتحقيق الاكتفاء الذاتي والحماية الذاتية، بالإضافة الى امكانيات الكشف عن المنازعات الوشيكة؛
реинтеграции в районах происхождения должно предшествовать проведение оценки (силами местных властей и исполнительных органов, государственных и частных организаций) наличия минимальных условий для самостоятельной жизни и самозащиты, а также возможности выявления неизбежных конфликтов

العمل على تنمية قطاعي الزراعة والصناعة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في كثير من السلع.
активизации усилий по развитию сельскохозяйственного и промышленного секторов, чтобы выйти на уровень самообеспечения по широкой номенклатуре товаров.

وفي ضوء ذلك فقد حث اليونيسيف على أن تزيد من تعزيز الصندوق وأن تتولى القيادة مع شركاء آخرين، مستخدمة في ذلك لجان التنسيق المشتركة فيما بين الوكالات لمساعدة الدول على وضع خطط استراتيجية سليمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مجال اللقاحات.
В этой связи он настоятельно призвал ЮНИСЕФ активизировать кампанию по сбору средств в фонд и вместе с другими партнерами, используя межучрежденческие координационные комитеты, возглавить работу по оказанию странам помощи в разработке основательных стратегических планов по достижению странами самообеспеченности вакцинами.

ولكن مع كفاح السكان لتحقيق الاكتفاء الذاتي في الإمدادات الغذائية, ظهرت مشاكل أخرى، مثل التلوث وازدياد تدهور البيئة الذي أدى إلى آثار سلبية على صحة السكان.
Однако в то время, когда народу приходится бороться за то, чтобы добиться самообеспеченности в поставках продовольствия, начинают возникать и другие проблемы, такие как загрязнение и дальнейшее ухудшение окружающей среды, что пагубно влияет на здоровье людей.

وستساعد هذه الخدمات على تخفيض الفقر المدقع، وإعداد المشاركين لتحقيق الاكتفاء الذاتي، مع تضاؤل الاعتماد على المساعدة الحكومية.
Такие услуги будут способствовать сокращению масштабов крайней нищеты, подготавливая участников к переходу в категорию экономически самодостаточных, в меньшей мере зависящих от помощи государства.

(ج) إسهام البعثة، بوصفها مشاركة في رئاسة المجلس المشترك للتنسيق والرصد، في زيادة اتساق المعونة التي يقدمها المجتمع الدولي لدعم البرامج الوطنية ذات الأولوية التي تقوم بها حكومة أفغانستان ودعم الجهود التي تبذلها لتحقيق الاكتفاء الذاتي المالي والاقتصادي.
c) оказание содействия, в качестве сопредседателя Объединенного совета по координации и контролю, обеспечению большей скоординированности помощи международного сообщества правительству Афганистана в осуществлении национальных приоритетных программ и в его усилиях по достижению бюджетной и экономической самообеспеченности.

'2' اقتناء عدد أكبر من المولدات بالنظر إلى عدم توافر الإمداد التجاري بالكهرباء وعدم إحضار جميع الوحدات العدد اللازم من المولدات لتحقيق الاكتفاء الذاتي؛
приобретением большего числа генераторов вследствие невозможности получения электроэнергии на коммерческой основе и того, что не все контингенты обеспечили себя достаточным количеством генераторов для автономного электроснабжения

لم يتمكن قسم المياه وحماية البيئة في العملية المختلطة من التنفيذ الكامل للخطوات اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي من المياه في جميع مواقع منطقة البعثة وذلك أساسا بسبب التأخيرات في حفر الآبار (الفقرة 62)
Секция по охране водных ресурсов и окружающей среды ЮНАМИД не смогла в полной мере осуществить меры, направленные на достижение самообеспеченности водой на всех пунктах базирования в районе деятельности Миссии главным образом по причине задержек с бурением скважин (пункт 62)

وفي هذا السياق، قررت حكومته إيلاء أولوية الاهتمام بالزراعة في برنامجها الإنمائي الاجتماعي الاقتصادي، بوضع سياسات لتحقيق الاكتفاء الذاتي لجميع السكان، وتيسير حصول المزارعين على الأراضي، بغية زيادة الإنتاجية الزراعية والقدرة على التنافس، ودعم الأمن الغذائي.
В связи с этим правительство Гвинеи приняло решение уделить первостепенное внимание сельскому хозяйству в своей социоэкономической программе развития, используя стратегии по достижению продовольственной самодостаточности для всего населения и содействию доступу фермеров к земле в целях повышения эффективности сельскохозяйственного производства, а также конкурентоспособности и обеспечению продовольственной безопасности.

كما نشيد بعمل الممثل الخاص الجديد للأمين العام للبعثة، سوكيهيرو هاسيغاوا والتقدم الذي أحرزته البعثة في مساعدة حكومة تيمور الشرقية لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Мы хотели бы также отметить работу нового Специального представителя Генерального секретаря по МООНПВТ г-на Сукэхиро Хасэгавы и успехи Миссии в деле оказания помощи правительству Тимора-Лешти в достижении самостоятельности.

وفي حالة ما إذا قدَّمت إحدى الوحدات معدَّات رئيسية، أو معدَّات لتحقيق الاكتفاء الذاتي، بما يقل عما هو منصوص عليه في مذكرة التفاهم، يُعدَّل سداد التكاليف للبلد المساهم بالقوات/بالشرطة طبقاً لذلك.
Если контингент предоставляет меньше основного имущества или степени самообеспечения, чем предусмотрено в МОВ, ставки возмещения для страны, предоставляющей войска/полицейские силы, соответствующим образом корректируются.

وعلاوة على ذلك فإن التشديد المفرط على انتاج الصادرات قد أفضى إلى انخفاض في انتاج المحاصيل الغذائية مع ما يترتب على ذلك من نتائج سلبية بالنسبة لتحقيق الاكتفاء الذاتي الغذائي والأمن الغذائي.
Кроме того, чрезмерная ставка на производство экспортной продукции вела к снижению производства сельскохозяйственной продовольственной продукции, что сопровождалось негативными последствиями для гарантированного и достаточного самообеспечения стран продуктами питания.

وفي عام 2000، يتوقع أن يحصل العدد المتبقي من اللاجئين الذين طلبوا التجنس على مساعدة المفوضية لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Ожидается, что в 2000 году все оставшиеся беженцы, обратившиеся с просьбой о натурализации, смогут воспользоваться помощью со стороны УВКБ в целях достижения самообеспеченности.

وهكذا يأتي الطلب الأساسي على المياه من القطاع الزراعي، سيما وأن معظم بلدان المنطقة اعتمد سياسات لتحقيق الاكتفاء الذاتي للأغذية أو سياسات للأمن الغذائي ليست قابلة للاستمرار من ناحية الموارد المائية.
Таким образом, главным потребителем воды является сельскохозяйственный сектор, особенно если учесть, что большинство стран региона взяли курс на достижение продовольственной самообеспеченности или продовольственной безопасности, который является неустойчивым с точки зрения водных ресурсов.

---

107 - ولا تزال هناك فجوات حرجة في مجموعة عناصر الدعم الذي تقدمه الأمم المتحدة لبعثة الاتحاد الأفريقي، وذلك أساسا لتحقيق الاكتفاء الذاتي وتسديد تكاليف المعدات المملوكة للوحدات.
В пакете поддержки Организации Объединенных Наций для АМИСОМ существуют критические пробелы, а именно в отношении самообеспечения и возмещения расходов за имущество, принадлежащее контингентам.

كما تهدف إلى المساعدة في بناء قدرات الشعب الهندي لتحقيق الاكتفاء الذاتي من أجل تطوير كلٍ من مجتمعاته المحلية والإسهام في إدخال تحسين قابلٍ للقياس في مجالات التعليم والصحة والتكنولوجيا والتنمية الاقتصادية.
Его назначение состоит в содействии укреплению возможностей индейского населения в целях развития индейских общин и во внесении вклада в ощутимое улучшение ситуации в таких областях, как образование, здравоохранение, научно-техническое и экономическое развитие.

يتمثل المبدأ العام بالنسبة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في أن تلتزم البلدان المساهمة بالقوات/بالشرطة والوحدات، جميعها، بالتعهُّدات التي قُدِّمَت في مذكرة التفاهم الخاصة بكلٍ منها بأن تقدِّم القدرة التشغيلية المتفَّق عليها.
3. Основополагающий принцип самообеспечения заключается в том, что все страны, предоставляющие войска/полицейские силы, и контингенты должны твердо соблюдать обязательства, принятые в их соответствующих МОВ, в целях обеспечения согласованного уровня оперативных возможностей.

ولذلك عزز رئيس جمهورية غامبيا استعمال الجرارات واستخدام الميكنة في حرث التربة واستعمال تقنيات الزراعة الحديثة بغية زيادة إنتاج الأرز والفول السوداني وغيرهما من السلع الزراعية، في محاولة لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Президент Республики Гамбии дал указание расширить использование тракторов и механизированных плугов и современной сельскохозяйственной техники для повышения производства риса, арахиса и других сельскохозяйственных товаров в целях достижения самообеспеченности.

استكمال احتياجات مصر من السلع الغذائية عن طريق الاتفاقيات الدولية المتكافئة في إطار التعاون الدولي المتبادل وفى سياق الجهود المبذولة لتوفير احتياجات المواطنين للمواد الغذائية تقوم الحكومة ببذل الجهود المتواصلة لتحقيق الاكتفاء الذاتي للقمح والمواد الغذائية الأساسية.
Дополнительное удовлетворение потребностей в продовольственных товарах в рамках взаимовыгодных международных соглашений на основе международного сотрудничества. Правительство Египта стремилось удовлетворять потребности населения в продуктах питания посредством достижения самообеспечения пшеницей и другими видами базового продовольствия.

ولا يزال دعم الجماعات، من أجل إقامة المشاريع المستدامة المتناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة، وغيرها من الأنشطة المدرة للدخل من خلال بناء القدرات وتقديم القروض الصغيرة والوصول إلى الأسواق، يمثل أولوية لتحقيق الاكتفاء الذاتي وتخفيف حدة الفقر.
Одним из приоритетов деятельности по созданию условий для самообеспеченности и сокращения масштабов нищеты по-прежнему является поддержка групп, занимающихся созданием устойчивых микро-, малых и средних предприятий и другими видами приносящей доход деятельности, путем укрепления их потенциала, микрокредитования и доступа к рынкам.

على سبيل المثال، يقال في بعض الأوقات أنه يجب على الحكومة السعي بنشاطٍ لتأمين الأوضاع اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي للأفراد أو لوصولهم إلى تحقيق الذات.
Например, иногда говорится, что правительство должно активно стремиться к созданию необходимых для людей условий: самостоятельности и самореализации.

تتركز جهود التدريب وتنمية القدرات لجامعة الأمم المتحدة على بناء قدرات الأفراد والجماعات والمؤسسات لتحقيق الاكتفاء الذاتي في التعلم، ولتوليد معارف وتكنولوجيات جديدة، ولإحداث تراكم في المعارف ولتنفيذ أنشطة التنمية.
Усилия Университета Организации Объединенных Наций в области подготовки и создания потенциала сконцентрированы на укреплении возможностей отдельных лиц, групп и организаций по самостоятельному обучению, по генерированию новых знаний и технологий, по накоплению знаний и по осуществлению деятельности в области развития.

وقال إنه بغية معالجة هذه المشكلة، بدأت الحكومة برنامجا طموحا لتحقيق الاكتفاء الذاتي من الأغذية خلال خمس سنوات وهي ملتزمة باستخدام كافة الموارد المتاحة من أجل استدامة البرنامج.
Для решения этой проблемы его правительство приступило к осуществлению грандиозной программы, предусматривающей достижение в течение пяти лет продовольственного самообеспечения.

فعلى سبيل المثال، عرضت الفلبين خطتها لتحقيق الاكتفاء الذاتي من الأرز للفترة 2009-2010، وهي خطة سترفع إنتاج البلد من الأرز إلى 19.8 مليون طن متري.
Например, Филиппины приняли план действий по сохранению самообеспеченности рисом на период 2009 - 2010 годов, что позволит увеличить объем выращиваемого в стране риса до 19,8 млн. метрических тонн.

ولتحقيق هذه الغاية عملت الحكومة على رسم سياسة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في الطاقة باستخدام موارد للطاقة أصلية وقابلة للتجديد، وأنواع بديلة من الوقود، وبتعزيز كفاءة الطاقة ووضع برامج لحفظ الطاقة.
Для достижения этой цели правительство поощряет политику достижения самообеспеченности в области энергетики посредством использования местных и возобновляемых энергетических ресурсов и альтернативных видов топлива, а также расширения программ в области эффективного использования и сохранения энергии.

والتحفظات على حرية التنقل، والعمل لكسب الأجر والتجنُّس، تحول دون تمتع اللاجئات بمجموعة كاملة من حقوق الإنسان وتعوق التمكين من حيث فرص اللاجئات لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Оговорки, касающиеся свободы передвижения, работы по найму и натурализации, не позволяют женщинам-беженцам в полной мере осуществлять права человека и реализовывать свои возможности в целях приобретения экономической самостоятельности.

وعلى وجه التحديد، ستواصل شرطة البعثة تدريب حكومة تشاد وتوجيهها ودعم ما تبذله من جهود لتحقيق الاكتفاء الذاتي للمفرزة الأمنية المتكاملة باعتبارها كيان محترف لإنفاذ القانون.
В частности, полиция МИНУРКАТ будет и далее заниматься организацией подготовки и наставничеством и оказывать поддержку правительству Чада с целью превратить СОП в полностью самостоятельные профессиональные силы по поддержанию правопорядка.

وأصبحت السعودية مستوردا رئيسيا للقمح اللين والصلد منذ تخليها عن خطط لتحقيق الاكتفاء الذاتي لأن الزراعة في الصحراء تستنزف موارد المياه الثمينة.
Саудовская Аравия стала крупным импортером твердой и мягкой пшеницы после того, как отказалась от планов самообеспечения, в связи с тем, что сельское хозяйство в пустыне истощало ценные запасы воды.

السيدة جيمنيز-جيمنيز: قالت أن سياسة حكومتها في السعي الايجابي لتحقيق الاكتفاء الذاتي من الأغذية، تجعلها ترفض تماماً فكرة زراعة محاصيل غذائية لإنتاج الوقود الحيوي.
Г-жа Хименес-Хименес заявляет, что, исходя из своей политики активного осуществления программы продовольственной самообеспеченности, правительство ее страны категорически отвергает идею выращивания продовольственных культур для производства биотоплива.

قوبلت الوفورات بحدوث زيادة في الاحتياجات المطلوبة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في مجال الخدمات الطبية نتيجة لتوسعة الخدمات التي يوفرها اثنان من المستشفيات العسكرية من المستوى - 2 لأفراد عسكريين إضافيين ونشر مستشفى عسكري واحد من المستوى - 3
Экономия была частично уравновешена ростом потребностей в самообеспечении медицинскими услугами в связи с более широким обслуживанием двумя военными госпиталями второго уровня дополнительного числа военнослужащих и развертыванием нового военного госпиталя третьего уровня

---

134 - وتتولى حكومة مقاطعة سانتا كروس توقيع اتفاقات و/أو اتفاقيات مع المؤسسات والمنشآت وهيئات التدريب، لتحقيق الاكتفاء الذاتي الاقتصادي للمرأة من خلال التدريب في الفروع التقنية للعمل.
Правительство департамента Санта-Крус ведет переговоры и подписывает договоры и/или соглашения с организациями, фондами и образовательными учреждениями с целью достижения и укрепления экономической самостоятельности женщин путем получения профессионально-технической подготовки.

ولا يزال دعم الجماعات لبناء مؤسسات متناهية الصغر وصغيرة ومتوسطة مستدامة، وغيرها من الأنشطة المدرة للدخل من خلال بناء القدرات، والقروض الصغيرة والوصول إلى الأسواق أولوية لتحقيق الاكتفاء الذاتي وتخفيف وطأة الفقر.
Оказание поддержки группам в создании устойчивых микро-, малых и средних предприятий и других источников доходов на основе создания потенциала микрокредитования и обеспечения доступа на рынки по-прежнему является одним из непременных условий достижения самообеспеченности и сокращения уровня нищеты.

المادة 30: يجب على الحكومة توفير التعليم المجاني لجميع المواطنين حتى المرحلة الثانوية، كما يجب عليها توسيع نطاق التعليم العالي المجاني إلى الحد الذي يتطلبه البلد لتحقيق الاكتفاء الذاتي.
Статья 30: Правительство обязано обеспечить всем гражданам бесплатное начальное и среднее образование, а также обязано расширять сеть учебных заведений, дающих бесплатное высшее образование, в той степени, в какой это необходимо для достижения страной самообеспеченности.

وفي بعثات معينة، لاحظت الأمانة العامة أن البلدان المساهمة بقوات لم تحضر معدات ثانوية أو أصناف مستهلكة كافية لتحقيق الاكتفاء الذاتي وفقا للمعايير المبينة في دليل المعدات المملوكة للوحدات، وقد تطلّب ذلك قيام البعثة بتوريدها.
Секретариат отметил, что в некоторых миссиях предоставляющие войска страны не доставили достаточного для самообеспечения количества неосновного имущества и расходуемых материалов в соответствии со стандартами, указанными в Руководстве по принадлежащему контингентам имуществу, в результате чего миссиям пришлось приобретать это имущество и расходуемые материалы.

وخلصت المفوضية وبرنامج الأغذية العالمي والحكومة إلى أن المستوطنة التي يقيمون فيها ليست ملائمة للقيام بأنشطة زراعية كبيرة أو لتحقيق الاكتفاء الذاتي الغذائي.
УВКБ ООН, МПП и правительство согласились с тем, что поселение, в котором живут зигва, не подходит для серьезной сельскохозяйственной деятельности или достижения продовольственной самообеспеченности.

الشروع، اعتبارا من 23 نيسان/أبريل 2008، في تنفيذ برنامج واسع النطاق للإصلاح الزراعي يحمل اسم "الحملة الكبرى من أجل الزراعة والطعام والوفرة" بهدف تأمين كميات كبيرة من المحاصيل الزراعية الأساسية للسكان، لتحقيق الاكتفاء الذاتي الغذائي وكفالة الحق في الغذاء.
23 апреля 2008 года начато осуществление масштабной программы восстановления сельского хозяйства под лозунгом «Кампания в интересах развития сельского хозяйства, производства продовольствия и повышения уровня благосостояния», направленной на существенное повышение производства необходимых для населения культур с целью добиться продовольственной самообеспеченности и гарантировать реализацию права на питание.

والآن وصلنا ليس لتحقيق الإكتفاء الذاتي في الحبوب فقط، بل وبالفعل نحن نصدر القمح بنوعية جيدة إلى الدول المجاورة.
А теперь мы не только добились зерновой независимости, но уже экспортируем пшеницу хорошего качества в соседние государства.

المساعدات المقدمة لإفريقيا من قبل الدول المتقدمة امر جيد حقا و لكني اشعر ان أفريقيا بحاجة لتحقيق الإكتفاء الذاتي.
Помощь Африке со стороны экономически развитых стран - это замечательно, но, мне кажется, Африка должна стать самодостаточной.

الظمأ لتحقيق الاكتفاء الذاتي ينسحب أيضا على الزراعة.
Стремления к огосударствлению охватили и сельское хозяйство.

نظر الفريق العامل لفترة وجيزة في مسألة سداد تكاليف الخدمات الطبية المقدمة إلى أفراد الوحدات قبل نشرها وبعده في إطار عمليات حفظ السلام وذلك خلال مداولاته بشأن "المعايير المطلوبة لتحقيق الاكتفاء الذاتي في المجال الطبي - الإسعاف الأولي الأساسي والفئات الفرعية المعرضة للمخاطر الشديدة.
Рабочая группа кратко обсудила вопрос о возмещении расходов на медицинское обслуживание личного состава контингентов до и после развертывания в составе операций по поддержанию мира в ходе рассмотрения ею стандартных ставок самообеспечения для оказания базовой первой помощи и для районов высокого риска.

---

٤٨ - وتزايد التركيز على تعزيز الاعتماد على النفس في برامج الاغاثة والخدمات الاجتماعية، التي نهضت أيضا بمستوى الدعم للتنمية الاجتماعية والاقتصادية على مدى أطول، من خلال مبادرات لتحقيق الاكتفاء الذاتي، وإقامة منظمات اجتماعية مستقلة.
Все больше внимания в рамках программ предоставления чрезвычайной помощи и социальных услуг уделялось содействию в достижении самообеспеченности, активизировались также усилия по оказанию поддержки долгосрочному социально-экономическому развитию посредством инициатив, направленных на создание самостоятельных, независимых общинных организаций.

ووفرت لهم وزارة الأراضي وإعادة التوطين مواشي (أبقار وماعز) وبعض أدوات الزراعة ودرّبتهم على الزراعة لإنتاج الأغذية لتحقيق الاكتفاء الذاتي؛
Министерство по земельным отношениям и вопросам расселения предоставило этим общинам крупный и мелкий рогатый скот и некоторые сельскохозяйственные орудия, а также обучило их членов сельскохозяйственным навыкам производства необходимых для пропитания объемов продовольствия.

وينبغي للمجتمع الدولي أن يحاول تخفيف العبء عن البلدان المستقبلة ويجب أن يتخذ التدابير اللازمة لتحقيق الاكتفاء الذاتي لهؤلاء اللاجئين ويتوصل الى الحلول الدائمة مثل الإعادة، والعودة الطوعية وإعادة الإدماج الاجتماعي لهؤلاء الأشخاص.
Международное сообщество должно прилагать усилия для того, чтобы облегчить бремя принимающих стран, а также должно принимать меры для решения таких проблем, как самообеспечиваемость беженцев, а также их возвращение, добровольная репатриация и реинтеграция в жизнь общества.

٠٥- ومن المهم أن نركز بعد ذلك، على المكانة الخاصة التي تولى لبرنامج التدريب الزراعي الذي شُرِع في تنفيذه في عام ٥٨٩١، نظرا إلى الدور الذي تؤديه الزراعة في الجهود الإنمائية وفي السعي لتحقيق الإكتفاء الذاتي في المجال الغذائي.
Кроме того, необходимо продолжать уделять особое внимание программе обучения специальностям сельского хозяйства, начатой в 1985 году, учитывая роль сельскохозяйственного сектора в усилиях по развитию и по достижению продовольственного самообеспечения.

وربما لا يكون من باب التحلي بالواقعية أن نخطـط لتحقيـق الاكتفـاء الذاتي الكامل، ولكننا نريد فعلا، بل يجب علينا أن نصبح أكثر اعتمادا على النفس.
Вероятно, рассчитывать на полное самообеспечение с нашей стороны было бы нереалистичным, однако мы хотим - и мы должны - стать хотя бы просто более самостоятельными.

الجيش يسعى لتحقيق الاكتفاء الذاتي
Искусство стремится к самодостаточности.

اقتراح مثال

الإعلان

Reverso for Windows :جديد
ترجم أي نص من أي تطبيق بنقرة واحدة فقط.
تنزيل مجاني

النتائج: 83. المطابقة: 83. الزمن المنقضي: 10 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

© 2024 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.